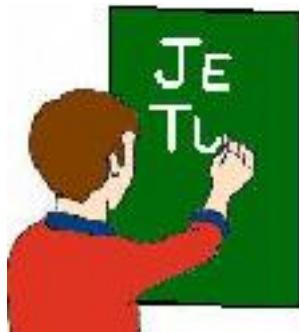


## Exercice



Que signifient les expressions suivantes ?

1-Devant la difficultÃ© de la lutte, ils ont dÃ©cidÃ© de jeter l'Ã©ponge.

???

2-Cela fait un bail qu'ils voulaient se mobiliser.

???

3-Paul a tirÃ© les marrons du feu dans cette histoire.

???

4-Au final, c'est la loi du talion qui s'est imposÃ©e.

???

5-Ses arguments ont du plomb dans l'aile suite au scandale d'hier.

???

6-Ils ont dÃ©cidÃ© de remettre aux calendes grecques le projet.

???

7-Le silence du gouvernement est une vÃ©ritable Ã©pÃ©e de DamoclÃ¨s pour les manifestants.

???

8-Comment oublier que cette riche famille a tenu le haut du pavÃ© pendant des annÃ©es ?

Paris !

???

9-AprÃ¨s tant d'agitation, il souhaitait juste rejoindre les bras de MorphÃ©e.

???

10-Cet homme veillait constamment au grain.

???

11-Pendant le dÃ©bat, Martin s'est fait l'avocat du diable.

???

12-En employant la violence, elle venait de franchir le rubicon.

???

13-AprÃ¨s l'Ã©chec de sa demande, nous voilÃ  dans de beaux draps !

???

14-La lutte Ã©tait intense, chacun rÃ©pondant Ã  l'autre du tac au tac.

???

15-Lorsqu'il le rencontra, il lui demanda de but en blanc pourquoi il n'Ã©tait pas venu hier.

???

16-La dÃ©nonciation des malversations du ministre a ouvert une vÃ©ritable boÃ®te de Pandore.

???

17-Suite Ã  la trahison, il reÃ§u une volÃ©e de bois vert.

???

18-Le chef est arrivÃ© Ã  l'heure, tirÃ© Ã  quatre Ã©pingles pour la rÃ©union.

???

19-Le syndicat avait maintenant pignon sur rue suite au soutien des manifestants.

???

20-En changeant de travail, il avait touchÃ© le pactole.

???

1 [Ils ont changÃ© d'idÃ©e.] [Ils ont dÃ©cidÃ© de rembourser la dette.] [Ils ont abandonnÃ© la partie.] (L'expression "jeter l'Ã©ponge" est empruntÃ©e au domaine de la boxe. L'entraÃ®neur d'un boxeur en difficultÃ© signifie que son protÃ©gÃ© abandonne le combat en jetant dans l'arÃ©ne l'Ã©ponge ou la serviette servant aux soins.)

2 [Ils voulaient se mobiliser depuis exactement 12 mois.] [Cela fait trÃ¨s longtemps qu'ils voulaient se mobiliser.] [Ils ont eu rÃ©cemment l'idÃ©e de se mobiliser.] (Un bail est un contrat de location immobilÃ©e d'au moins 3 ans.)

3 [C'est Paul qui a tirÃ© le plus grand profit de cette histoire.] [Paul a pris des risques et peut aujourd'hui en tirer profit.] [Paul a pris des risques pour quelqu'un d'autre.] (c'est Â« se donner du mal, courir des risques pour le seul profit d'autrui Â».)

4 [Ils se sont vengÃ©s en rendant coup pour coup.] [Ils ont fait preuve de grand discrÃ©tion, tous se sont tus.] [C'est celui qui parlait le plus fort qui l'a emportÃ©.] (Code qui exige que le coupable subisse une punition du mÃªme ordre que le tort qu'il a commis.)

5 [Ses arguments sont solides, il est convaincant.] [Ses arguments sont bien documentÃ©s.] [Ses arguments sont fragilisÃ©s, on ne le croit plus.] (ÃŠtre affaibli, diminuÃ©)

6 [Le projet est repoussÃ© Ã  une date indÃ©terminÃ©e.] [Le projet ne sera jamais rÃ©alisÃ©.] [Le projet est reportÃ© aux vacances.] (Â« repousser indÃ©finiment la rÃ©alisation d'une action Â»)

7 [Les manifestants pensent que le gouvernement n'arrive pas Ã  se dÃ©cider.] [Le silence du gouvernement pÃ©se comme une menace constante.] [Le silence est si grand qu'il semble tranchant comme une Ã©pÃ©e.] ('Â« un danger constant peut nous "tomber dessus"')

8 [Cette famille a longtemps habitÃ© dans les hauteurs de la ville.] [Cette famille a fait partie du gratin social.] [Cette famille a tracÃ© et pavÃ© les rues de Paris.] (Occuper une place de choix dans une sociÃ©tÃ©. Avoir une position sociale Ã©levÃ©e.)

9 [Il souhaiterait rejoindre son amie MorphÃ©e.] [Il voudrait dormir profondÃ©mment.] [Il voudrait se

battre.] (Morphée est le dieu des raves. Les bras étant symbole de sécurité mais aussi de force, on comprend pourquoi cette image est restée pour désigner une personne qui dort profondément.)

10 [Il est avare.] [Il protège religieusement son bien.] [Il est prudent.] ("grain" était une tempête de vent imprévisible, contre laquelle il fallait être très vigilant)

11 [Martin a critiqué le débat.] [Martin a pris une position opposée à celle de la majorité.] [Martin n'a pas arrêté de faire des plaisanteries.] (Prendre le contre-pied de tout ce qui sera dit, même - et surtout - si l'on est en accord avec l'opinion de son vis-à-vis.)

12 [Elle venait de prendre une décision irrévocable.] [Elle n'avait pas réfléchi.] [Elle avait peur.] (Une personne se lançant irrégulièrement dans une entreprise aux conséquences risquées.)

13 [Nous pouvons espérer une solution] [Nous sommes dans une mauvaise situation] [Nous devons passer aux aveux] (Au début, l'expression était "mettre dans de beaux draps blancs". Certaines explications font référence à un drap blanc que l'on devait endosser pour pouvoir expier ses fautes.)

14 [Ils répondraient sans s'accorder les uns les autres.] [Ils donnaient des arguments opposés.] [Ils se répondraient avec vivacité et sur le même ton.] (Le bruit "tac" rappelle l'escrime et le claquement des armes qui s'affrontent. Répondre ou riposter du tac au tac, c'est affronter l'autre, lui rendre coup pour coup.)

15 [Il l'interrogea directement et sans détour.] [Il l'interrogea délicatement, en douceur.] [Il ne voulait pas vraiment savoir la réponse.] (L'expression "de but en blanc" remonte au 16<sup>e</sup> siècle et décritait une manière de tirer avec une arme en ligne droite.)

16 [On a ouvert la boîte du ministre Pandore qu'il gardait en lieu secret.] [La dénonciation a entraîné et fait connaître beaucoup d'autres maux.] [On a découvert des lettres intimes que le ministre envoyait à sa maîtresse Pandore.] (Symbolise la cause d'une catastrophe)

17 [Il se fit applaudir.] [Il réussit une récompense.] [Il réussit une bonne correction.] (La violence de coups pouvant être assénés avec un bâton de bois vert, histoire de faire bien mal, car ce bois est souple et non cassant comme le serait du bois sec.)

18 [Le chef était accompagné.] [Le chef était habillé avec un soin excessif, maniaque.] [Le chef n'avait pas dormi de la nuit.] (Autrefois, on disait d'une personne bien habillée qu'elle était "bien tirée". Parallèlement, vers le XVe siècle, les "épingles" étaient l'argent de poche que les femmes pouvaient mettre de côté lorsque leur mari leur donnait une petite somme.)

19 [Le syndicat pouvait atteindre son objectif.] [Le syndicat Å©tait soutenu et reconnu.] [Le syndicat avait un bureau donnant sur la rue.] (Autrefois, le pignon de toutes les maisons faisait face Å la rue. Les pauvres gens n?avaient leur pignon que dans les ruelles ou les cours. Avoir pignon sur rue Å©tait donc le fait d?un propriÃ©taire aisÃ©.)

20 [Il est trÃ¨s mal payÃ© dans son nouveau travail.] [Il doit adhÃ©rer au syndicat.] [Il est trÃ¨s bien payÃ©.] (Synonyme aujourd'hui d'une source de richesse inÃ©puisable.)

## Exercice

- 1 [Ils ont abandonnÃ© la partie.]
- 2 [Cela fait trÃ¨s longtemps qu'ils voulaient se mobiliser.]
- 3 [Paul a pris des risques pour quelqu'un d'autre.]
- 4 [Ils se sont vengÃ©s en rendant coup pour coup.]
- 5 [Ses arguments sont fragilisÃ©s, on ne le croit plus.]
- 6 [Le projet ne sera jamais rÃ©alisÃ©.]
- 7 [Le silence du gouvernement pÃ¢se comme une menace constante.]
- 8 [Cette famille a fait partie du gratin social.]
- 9 [Il voudrait dormir profondÃ©ment.]
- 10 [Il est prudent.]
- 11 [Martin a pris une position opposÃ©e Ã  celle de la majoritÃ©.]
- 12 [Elle venait de prendre une dÃ©cision irrÃ©vocable.]
- 13 [Nous sommes dans une mauvaise situation]
- 14 [Ils se rÃ©pondaient avec vivacitÃ© et sur le mÃªme ton.]
- 15 [Il l'interrogea directement et sans dÃ©tour.]
- 16 [La dÃ©nonciation a entraÃ®nÃ© et fait connaÃ®tre beaucoup d'autres maux.]
- 17 [Il reÃ§u une bonne correction.]
- 18 [Le chef Ã©tait habillÃ© avec un soin excessif, mÃ©ticuleux.]
- 19 [Le syndicat Ã©tait soutenu et reconnu.]
- 20 [Il est trÃ¨s bien payÃ©.]